



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/CN.6/1997/L.13/Rev.1
20 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Сорок первая сессия
10-21 марта 1997 года
Пункт 3с повестки дня

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ИТОГАМ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ВАЖНЕЙШИХ ПРОБЛЕМНЫХ ОБЛАСТЯХ

Пересмотренный проект согласованных выводов, представленный
заместителем Председателя Комиссии Закией Амарой Буазиз
(Тунис), по важнейшей проблемной области: образование и
профессиональная подготовка женщин

1. Существует широкий консенсус по вопросу о том, что образование и профессиональная подготовка, в частности для девочек и женщин, дают высокую социальную и экономическую отдачу и являются необходимым условием расширения прав и возможностей женщин. Образование должно быть нацелено на повышение престижа и пропаганду прав женщин как прав человека. Правительство, национальные, региональные и международные органы, двусторонние и многосторонние доноры и широкая публика, включая неправительственные организации, должны и впредь предпринимать особые усилия в целях сокращения числа неграмотных женщин по меньшей мере наполовину по сравнению с уровнем 1990 года с уделением особого внимания женщинам, проживающим в сельских районах, женщинам из числа мигрантов и беженцев и женщинам, перемещенным внутри страны, а также женщинам-инвалидам в соответствии с Пекинской платформой действий.
2. Правительства и все другие субъекты должны предпринимать особые усилия в целях достижения базовых показателей, установленных в Платформе действий и касающихся всеобщего доступа к базовому образованию и получения начального образования по меньшей мере 80 процентами детей младшего школьного возраста к 2000 году; решения проблемы соотношения мальчиков и девочек в начальных и средних школах к 2005 году; обеспечения всеобщего начального образования во всех странах до 2015 года; и рассмотрения вопроса о предоставлении многосторонней и двусторонней помощи.

3. Правительства, которые еще это не сделали, должны разработать национальные стратегии и планы действий для осуществления Платформы действий, в которых указывалось бы, как соответствующие учреждения осуществляют координацию действий по выполнению задач и достижению целей в области образования. Эти стратегии должны быть всеобъемлющими, они должны предусматривать цели с конкретными сроками их достижения и базовые показатели для контроля и должны включать предложения по распределению или перераспределению ресурсов в целях осуществления действий. [Необходимо заручиться поддержкой международного сообщества, включая дополнительные необходимые ресурсы.] [При необходимости следует осуществлять мобилизацию дополнительных средств среди частных и государственных учреждений, фондов, научно-исследовательских институтов и неправительственных организаций, с тем чтобы девочки и женщины, а также мальчики и мужчины на равной основе могли завершать свое образование.]

4. Правительства-доноры должны стремиться к скорейшему достижению согласованного показателя совокупного объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от объема валового национального продукта; а заинтересованные развитые и развивающиеся страны-партнеры, согласовавшие взаимные обязательства по выделению в среднем 20 процентов от объема официальной помощи на цели развития и 20 процентов национального бюджета на основные социальные программы, должны учитывать вопросы обеспечения равенства мужчин и женщин.

5. Правительства и другие субъекты должны поощрять активную и ощутимую политику учета гендерной проблематики во всей политике и программах, обеспечивая при этом, в частности, равный доступ к образованию и надлежащие возможности в плане образования и учитывая интересы девочек и женщин, находящихся в особенно трудных условиях. Образование, профессиональная подготовка и обучение женщин на протяжении их жизни должны занимать одно из основных мест в политике на всех уровнях, при проведении политики равных возможностей и в национальных планах развития в интересах человека, где таковые существуют. Национальный механизм, действующий в интересах улучшения положения женщин, и те, кто занимается разработкой политики на уровне правительства, в организациях нанимателей, профсоюзах, неправительственных организациях и частном секторе, должны сотрудничать в целях обеспечения учета во всех этой политике гендерной проблематики и участия женщин и их организаций в процессе разработки политики.

6. В рамках комплексной разработки политики должна подчеркиваться взаимосвязь между политикой в области образования и профессиональной подготовки, с одной стороны, и политикой в отношении рынка труда – с другой, при уделении особого внимания занятости и возможностям занятости женщин. Для повышения возможностей занятости женщин важное значение имеют базовое образование и профессиональная подготовка, в частности в области науки и техники. Ввиду того, что у значительного числа женщин график работы является гибким, а род занятий нетипичным, особенно важно содействовать охвату женщин системой подготовки на работе в целях повышения гарантий их занятости и поощрения развития их карьеры.

7. Следует добиваться все более широкого осознания необходимости нового распределения обязанностей в рамках семьи, с тем чтобы освободить женщину от излишнего бремени.

8. Национальные статистические службы, соответствующие государственные министерства, научно-исследовательские институты, женские группы, организации нанимателей и работников должны обеспечивать женщин, правительство, директивные органы и учебные заведения наиболее правильной информацией о рынке труда. Пересмотренная, надлежащая и современная система информации о рынке труда должна обеспечивать получение данных с разбивкой по признаку пола в отношении профессиональной подготовки (включая подготовку, организуемую нанимателями), нынешних тенденций в области занятости, доходов и будущих возможностей в области занятости.

9. Программы в области образования и профессиональной подготовки для взрослых должны разрабатываться с учетом широкого круга целей, предусматривающих не только обеспечение грамотности и умение считать, но и овладение навыками обучения на протяжении всей жизни и расширение возможностей для получения дохода. Необходимо принимать меры по устранению препятствий для участия женщин в программах образования для взрослых, например, посредством создания инфраструктуры предприятий по уходу за детьми и другими иждивенцами.

10. [Необходимо уделять первоочередное внимание обучению женщин предпринимательской деятельности и обеспечивать такие вспомогательные услуги, как доступ к финансовым средствам, кредиту, сберегательным механизмам и мелкомасштабному финансированию в целях содействия созданию занятости за счет мелких предприятий.]

11. [Уместность, эффективность и действенность профессиональной подготовки необходимо повышать на основе создания союзов в составе различных партнеров, включая государственный и частный сектор, неправительственные организации, профсоюзы, организации нанимателей и кооперативы. На государстве лежит основная ответственность за поощрение развития и облегчение создания таких союзов посредством разработки юридической основы, механизмов финансирования, систем стимулирования и технической поддержки, необходимых в этой связи. В конечном счете правительства должны нести ответственность за устранение упущений в положениях об образовании и профессиональной подготовке, особенно женщин, проживающих в условиях нищеты, в сельских районах, и районах, испытывающих экономический спад, и женщин, сталкивающихся с социальными, экономическими, культурными или физическими трудностями. Организации нанимателей и работников должны играть важнейшую роль в этих союзах и должны активно участвовать в процессе принятия решений и обеспечении профессиональной подготовки на национальном и местном уровнях.]

12. Плановые и директивные органы в области образования, правительства и другие субъекты должны разрабатывать программы в области образования, профессионально-технической подготовки и обучения на протяжении всей жизни, в которых эти компоненты являются неотъемлемыми элементами единого целого. Это предполагает необходимость оценки и признания знаний и навыков, приобретенных в рамках как формальной системы образования, так и неформального образования, образования вне школы, в ходе общественной деятельности, а также традиционных знаний. Эти программы должны основываться на глобальном подходе, обеспечивающем равное положение женщин на протяжении всего процесса в рамках новой культуры обучения, охватывающей отдельных лиц, предприятия, организации и общество в целом.

13. Плановые и директивные органы в области образования должны придавать еще большее значение образованию в области математики, естественных и технических наук для девочек и женщин. В целях развития требуемых навыков женщинам необходимо иметь полный доступ к образованию в области науки и техники на всех уровнях, включая использование современных технологий, таких, как информационная технология, к профессиональной подготовке и обучению на протяжении всей жизни. На основе использования широкого круга стратегий и методов необходимо предпринимать усилия, например, на основе развития информационных услуг и профессиональной подготовки для девочек и женщин, в целях расширения участия девочек и женщин в областях, где их число невелико, например, в области науки, инженерного дела и техники, и поощрять их к активному участию в разработке новых технологий на всех этапах, начиная с проектирования и заканчивая применением, контролем и оценкой.

14. Разработка учитывающих гендерную проблематику учебных материалов, методов проведения учебных занятий и программ, а также повышение осведомленности о проблемах и регулярная подготовка преподавателей с учетом гендерных вопросов являются необходимым условием для

преодоления гендерных стереотипов и развития недискриминационной системы образования и профессиональной подготовки, направленной на физическое и интеллектуальное развитие девочек и мальчиков.

15. Необходимо улучшать систему набора и подготовки, условия работы и статус преподавателей, в частности из числа женщин, и необходимо разрабатывать систему подготовки с учетом гендерных аспектов для преподавателей, методистов, школьных администраторов и плановиков. Необходимо стимулировать программы позитивных действий в целях увеличения числа женщин в системе управления в области образования.

16. Необходимо поощрять использование имеющихся механизмов обеспечения равенства в области образования и профессиональной подготовки, таких, как научные исследования, информационные кампании, курсы повышения квалификации для преподавателей, разработка учитывающих гендерную проблематику учебных материалов, осуществление позитивных мер и проведение оценок гендерного воздействия. Они ориентированы на различные слои: девочек и мальчиков, родителей, преподавателей, школьных администраторов и тех, кто определяет политику.

17. Подготовка преподавателей является одним из важнейших компонентов в реализации программ, учитывающих гендерные аспекты, в целях устранения различий в поведении девочек и мальчиков, которые усиливают разделение труда по гендерному признаку. Необходимо изучать и широко распространять методы расширения возможностей преподавателей в плане преподавания с учетом гендерных аспектов в интересах содействия разработке учебных программ по всем дисциплинам с учетом разнообразия культур и гендерных аспектов.

18. Правительства должны обеспечивать расширение доступа к недискриминационной системе образования и профессиональной подготовки и создавать безопасные и благоприятные условия, с тем чтобы девочки и женщины не покидали школу и были устранены различия в посещаемости учебных заведений лицами мужского и женского пола на всех уровнях образования, включая самый высокий уровень. Все субъекты должны, при необходимости, объединить усилия, обеспечивая программы школьного питания, транспорта и пенсионных услуг. Вклад неправительственных организаций во всех областях образования, и в частности в процесс обучения на протяжении всей жизни, имеет важное значение.

19. Школьное руководство, родители и административный персонал должны обеспечивать безопасные условия в школе и при проведении внешкольных мероприятий.

20. [Система Организации Объединенных Наций должна собирать информацию о наилучшей практике и стратегиях, направленных на то, чтобы девочки не бросали учебу на этапе средней школы, и должна обеспечивать возможности для образования на протяжении всей жизни с учетом изменения возможностей в области занятости и социальных изменений.]

21. [Генеральный секретарь должен продолжать анализировать и широко распространять среди правительств и неправительственных организаций, используя издание "Women 2000" ("Женщины - 2000 год") и другие издания на официальных языках Организации Объединенных Наций, информацию по вопросам образования и профессиональной подготовке женщин в рамках последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и учета гендерной проблематики.]
